

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren, eta Euskararen Erakunde Publikoaren arteko euskararen sustapenari buruzko lankidetza hitzarmena

2019ko ERANSKINA

Bildurik

Bingen Zupiria Gorostidi, Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernuaren Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburua,

Ana Olo Hualde, Nafarroako Foru Komunitateko Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako kontseilaria,

Beñat Arrabit, Euskararen Erakunde Publikoaren lehendakaria,


Honako hau,

Adierazten dute

Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Batzordeak, 2017ko ekainaren 20ko bileran, Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean euskarari buruzko hizkuntza-politikako gai jakin batzuetan mugaz gaindiko lankidetza garatzeko hitzarmena izenpetzea onartu zuen.

Izenpea
Kultura eta
Hizkuntza Politika
Saila


Izenpea
Herritarrekiko eta
Erakundeekiko
Harremanetako
Departamendua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa


Era berean, Nafarroako Gobernuak, 2017ko ekainaren 21ean, hitzarmen hori izenpetzea onartu zuen.

Baita Euskararen Erakunde Publikoaren Biltzar Nagusiak, 2017ko ekainaren 1eko bileran, hitzarmen hori izenpetzea onartu zuen.

Horrela, 2017ko uztailaren 3an, Iruñian hiru erakundeen arteko lankidetzahitzarmena sinatu zen.

2017-2021 epealdirako indarraldia duen hitzarmen-marko horren xedea da Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren, eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean euskarari buruzko hizkuntza-politikako gai jakin batzuetan mugaz gaindiko lankidetzagaratzearen aldeko borondatea berrestea eta erakunde mailako harreman iraunkorrak egonkortzea eta garatzen jarraitzea, herri-erakunde bakoitzaren erabaki-autonomia eta funtzionamendu-arauak errespetatuz.

Elkarlana zehazteko prozedurari dagokionez, hitzarmen-markoaren laugarren atalean adierazten da urtero jarduera zehatzen azterketa eta jarduera planaren proposamena egitea.

Hori horrela, eranskin honek 2019ko jardueren plana zehatzen du.



Xedapenak

I. ARTIKULUA - Hitzarmen eranskinaren helburua

Eranskin honen xedea da 2019ko jardueren plan zehatza finkatzea, euskararen sustapenari buruzko 2017-2021 Hitzarmen-markoan, Eusko Jaurlaritza, Nafarroako Gobernua eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean adostu lankidetzagaratzen hasteko.

II. ARTIKULUA- Kultura eta Hizkuntza Politika Sailak, Euskarabideak eta Euskararen Erakunde Publikoak 2019an elkarlanean garatuko dituzten jarduerak

1. Hezkuntza eta helduen euskalduntzea

1.1. Hezkuntza

a) Ikasleen mugikortasuna eta trukeak

2019rako partaideek adostua:

- ikasleen trukeei buruzko beharrak aztertzea eta dauden dispositiboan diagnostia egitea, gurasoen elkarrekin lotura eginez,
- familien beharrei erantzuten dien proiektu pilotu bat definitze lanetan aritzea.

b) Ikasketak euskaraz jarraitu nahi dituzten ikasleentzat EAEko Unibertsitateetako sarbide aukerak eta moduak

2019rako partaideek adostua:

- Iparraldeko ikasleen eskaerak, oztopoak eta zailtasun zehatzak aurkezten dituen txosten bat lantzea,
- errealitatearen azterketa egin ondoren, aukera ezberdinak aztertzea Iparraldeko ikasleentzat selektibitate handia daukaten sailetan sarbidea errazteko.

c) Euskara irakasle izateko lehiaketa berezira hautagaien kopurua handitzeko helburua daukaten mugaz gaindiko dispositiboak

2019rako partaideek adostua:

- *Eskola Futura*, eskola publiko elebidunetan irakasteko behar diren formakuntza eta lehiaketetara iritxi nahi duten ikasleendako sortu laguntza dispositiboa sustatzea,
- Euroeskualdearekin eta Euroeskualdeko Unibertsitateekin elkarlanean diploma edo titulu binazionalak sortzeko aukerak aztertzea.



1.2. Helduen euskalduntzea

Batzorde tekniko bat eratuko da helduen euskalduntzeari dagozkion gaiak lantzeko.

a) Helduei euskara irakasteko curriculuma eta honi dagokion materiala

2019rako partaideek adostua:

- Eusko Jaurlaritzak garatu Helduen Euskalduntzearen oinarrizko Curriculuma Nafarroari egokitzeko bidea aztertzea,
- mailak lortzeko behar diren eskola-orduak zehaztea eta adostea, bakoitzaren berezitasunak kontuan hartuz.

b) Irakasleen berariazko prestakuntza

2019rako partaideek adostua:

- Hiru aldeek helduen euskalduntzean ari diren profesionalei aukera ematea helduentzako euskararen irakaskuntzan erakunde bakoitzak antolatutako prestakuntza ekintzetan parte hartzeko,
- diagnostia egitea alde bakoitzak dituen premiak aztertzeko, eragileekin lotura eginez.

c) Helduen euskalduntzea egituratzeko urratsak

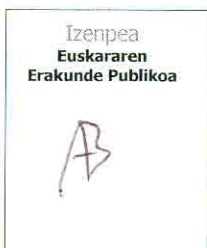
2019rako partaideek adostua:

- dauden laguntza-dispositiboen diagnostia egitea, EAEn egiten ari diren ikerketak baliatuz,
- ikasleen ikasketa prozesuaren jarraipena egiteko tresnak lantzea,
- irakaste prozesuen kalitatea zaintzeko dispositibo bat lantzea.

d) HABE liburutegiko zerbitzuak eskaintzea

2019rako partaideek adostua:

- HABE Liburutegia, Euskararen Erakunde Publikoan zein Euskarabidean diharduten teknikarien dokumentu-hornitzaile izatea (liburu, artikulua edo beste, paperean zein digitalean). Zentzu horretan, teknikariek dituzten dokumentazio-beharrei erantzungo die HABE Liburutegiak dokumentu horiek teknikariei helaraziz.



- HABE Liburutegiak, teknikarien aldetik egon daitezkeen gaikako kontsulta espezifikoei bibliografia zehatza eskainiz erantzutea,
- aipatu teknikariei, Alertak izeneko zerbitzu pertsonalizatua eskaintzea.

1.3. Hizkuntza gaitasunen egiaztapena

a) Ziurtagirien definizioa eta baliokidetzak

2019rako partaideek adostua:

- Iparralderako, Eusko Jaurlaritzako Baliokidetzak batzordearekin B1 mailako agiriaren baliokidetzak gauzatzeko azken urratsak ematea,
- Nafarroak eta Eusko Jaurlaritzak gaia bere osotasunean aztertzea administrazio bakoitzak dituen ziurtagiriak ezagutzeko, egiaztatzea sistema bateratzea edota baliokidetzak helburutzat hartuz.

2. Euskararen erabilpena sustatzea

2.1. Euskara aisialdian

a) Haur eta gazteei zuzendutako egitasmoak

2019rako 3 partaideek adostua:

- 3 lurraldeetan kirol eta aisialdian dauden ekimenak ezagutzeko eta aztertzea (*Bertso udalekuak, Mingaina dantza, Euskal kirolari...*),
- lan honen oinarrian, euskarazko mugaz gaindiko egonaldi proiektu esperimental bat antolatzea,
- dauden mugaz gaindiko ekimenen sustatze eta laguntza eskaerak elkarrekin aztertzea (*Euskarabentura...*).

2.2 Euskara ingurune digitalean

a) Ingurune digitalaren esparruan dauden euskarazko baliabideen inguruan egiten denaren ezagutza

2019rako partaideek adostua:



- Herri Aginteen Koordinaziorako Batzordearen (aurrerantzean HAKOBA) bitartez sortu den lan-taldea baliatuz, gai honi lotutako diagnosien partekatzea,
 - HAKOBAko lan-taldera baita Euskararen Aholku Batzordearen Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Berezira Nafarroako zein Iparraldeko teknikariak gonbidatzea.
- b) Interneten euskarak duen presentziaren garapena, bereziki euskarazko wikipediaren egitasmoaren bitartez

2019rako partaideek adostua:

- alde bakoitzak Wikilarien Elkartearekin esku artean dituen egitasmo eta asmoen berri ematea elkarri,
- Wikipedian euskarazko edukiak eta erabilera garatzeko proiektu bateratu bat bideratzeko egingarritasuna aztertzea.

2.3 Euskara arlo-sozioekonomikoan

2019rako partaideek adostua:

- hiru eremuetan arlo-sozioekonomikoan euskara sustatzeko dauden praktikak eta dispositiboak ezagutzea eta aztertzea, bai eta esperientziak partekatzea,
- lan hori egin ondoren, lurralde bakoitzaren errealitateak kontuan hartzen dituzten enpresak laguntzeko dispositibo amankomun edo berezien definitzea.



3. Euskararen aldeko gogoeta eta sustapena

3.1 Euskararen aldeko sentsibilizazioa eta sustapena

2019rako, 3 partaideek adostu dute Eusko Jaurlaritza eta EAeko euskalgintzako eragileek bultzaturiko "Euskaraldia" egitasmoan parte hartzea, bereziki egitasmoaren Koordinazio Batzordean parte hartuz.

3.2 Gogoeta gunek

- a) Gogoetarako alde batek sortutako gunetan parte hartzea

2019rako 3 partaideek adostua:

- Euskararen Aholku Batzordean kideak eta ordezkariak izendatzea eta HAKOBAko batzordeetan sarbidea ematea,
- horrez gain, alderdi bakoitzak antolatzen dituen gogoetaldi gune eta ekitaldietan (aholku batzordeak, talde tematikoak...) sarbidea ematea.

4. Ikerketak eta euskararen corpusa

4.1 Ikerketa soziolinguistikoak

a) Euskararen Adierazle Sistema (aurrerantzean EAS)

2019rako partaideek adostua:

- hiru partaideek elkarlanean sortutako adierazle sistemaren garapena elkarrekin jarraitzea,
- proiektuaren garapenarekin sistemaren eta adierazleen egokitzapen lanetan aritzea, lurralde bakoitzaren errealitateak hobeki kontuan hartuz.



b) Bestelako ikerketak

2019rako partaideek adostua:

- mugaz bi aldeetan aurreikusitako komunikabideei buruzko azterketen metodo eta irizpideen partekatzea,
- Euskaraldiaren ikerketa-emaitzen zabalkundea elkarrekin antolatzea.

4.2 Hizkuntzaren corpusa

a) Itzulpen memoria partekatuak

2019rako, partaideek adostu dute Iparraldeko itzulpen lanen egituratzeko helburuarekin, hegoaldean garatu diren dispositiboak aztertzea.

b) Terminologia:

2019rako partaideek adostua:

- Euskararen Aholku Batzordearen Terminologia Batzorde-atal Berezian 3 lurraldeetako adituak integratzea (Iparraldekoa EEPren bidez),



- Eusko Jaurlaritzako terminologia adituekin lankidetza egituratzea eta egonkortzea,
- Iparraldeari berezituak zaizkion terminoak sartzea Euskalterm terminologia datu-basean.

5. Lankidetza Europako markoan

2019rako, 3 partaideek adostu dute, aukeren arabera, proiektuak aurkezten jarraitzea europar finantzaketetan eta elkarrekin lan egitea POCTEFaren etorkizuneko programa operatiboetan, hizkuntza politika lehentasunezko inbertsio gisa integratzeko.

III. ARTIKULUA- Jarduteko modua

Lankidetzarako Hitzarmen Markoan adostu bezala, jarraipenerako eratu den batzorde mistoak du hitzarmenari dagokion 2019ko Eranskin honen betetze-mailaren jarraipena eginen. Eranskin honen ekintza-programa garatzeko, partaideek, dauden batzordeak erabiliko dituzte, edo batzorde teknikoak eratuko dituzte alde bakoitzak bere ordezkariak izendatu ondoan.


IV. ARTIKULUA- Eranskinaren iraunaldia

Eranskin hau sinatzen denetik 2019ko abenduaren 31 arte egongo da indarrean.

Hitzartutakoa hala ager dadin, eta esan bezala betetzeko, hiru alderdiek hitzarmen hau izenpetzen dute euskaraz, frantsesez eta gaztelaniaz, hiru aletan, ondoren aipatutako lekuan eta egunean.

Izenpea
Kultura eta
Hizkuntza Politika
Saila



Izenpea
Herritarrekiko eta
Erakundeekiko
Harremanetako
Departamendua


Izenpea
Euskararen
Erakunde Publikoa




Baionan, 2019ko apirilaren 15ean.

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta
Hizkuntza Politikaren Sailaren
izenean



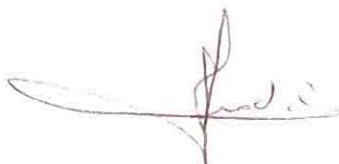
Bingen Zupiria Gorostidi
Kultura eta Hizkuntza Politikako
sailburua

Nafarroako Gobernuaren
Herritarrekiko eta Erakundeekiko
Harremanetako Departamenduaren
izenean



Ana Olló Hualde
Herritarrekiko eta Erakundeekiko
Harremanetako kontseilaria

Euskararen Erakunde Publikoaren izenean



Beñat Arrabit
Euskararen Erakunde Publikoaren lehendakaria